



ABBAYE
de
Sylvanes

38^e FESTIVAL
MUSIQUES SACRÉES
MUSIQUES DU MONDE
Chemins d'Humanité

du 12 juillet
au 30 août

2015

Grands Sites
Midi-Pyrénées

Viellevie de Millieu

ARCYFREN



Plus que jamais, la culture, les arts, la musique peuvent nous offrir des espaces de libertés, de fraternités, de rencontres, d'émotions partagées où nourrir nos esprits et apaiser nos cœurs.

Au cœur même de nos sociétés en proie au doute, à la division et dans ce monde géré par l'égoïsme, l'injustice, la violence et la guerre, il nous revient d'œuvrer inlassablement pour tenir à distance toute barbarie et bâtir ensemble une culture de paix et une conception de l'existence fondée sur des valeurs éthiques et spirituelles.

Lieu de mémoire, de ressourcement, mais aussi de créations et d'expériences authentiques, l'Abbaye de Sylvanès, forte de son rayonnement et de sa vocation de haut lieu de Spiritualité, d'Art et de Culture s'inscrit depuis 40 ans dans cette mission universelle.

Par la programmation de ce Festival où s'élèveront à travers la musique, la poésie et la danse, les voix des grandes traditions sacrées du Monde, elle affirme sa volonté de favoriser toujours plus la rencontre des cultures, des religions et des Hommes, dans la confrontation, le respect mutuel et le dialogue de leurs riches diversités.



Cette nouvelle édition conjuguera donc le grand répertoire des œuvres sacrées vocales aux grandes traditions populaires du monde et mettra à l'honneur la création contemporaine.

Michel WOLKOWITSKY
Directeur artistique fondateur

**Merci au Père Kim En Joong d'avoir autorisé d'enchanter
notre programme par la lumière de ses œuvres.**

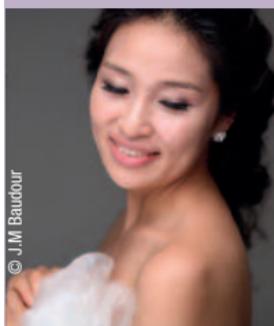
DIMANCHE 12 JUILLET • 17 h • Abbatale de Sylvanès

**Exsultate Jubilate
Et Incarnatus Est,**
extrait de la Messe eu ut mineur
Laudate Dominum,
extrait des Vêpres Solennelles d'un Confesseur
**Messe de la Trinité
de W.A Mozart**

Yuree JANG, soprano

**L'ENSEMBLE VOCAL DE MONTPELLIER
ORCHESTRE CONTREPOINT**

Direction musicale : Franck FONTCOUBERTE



© J.M Baudour



Tarif A : 30 €
Tarif B : 25 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

MARDI 14 JUILLET • 17 h • Abbatale de Sylvanès

**Gospel d'Afrique
Chants sacrés et chants populaires
contemporains**

Tarif A : 20 €
Tarif B : 16 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans

CHŒUR LA GRÂCE DE KINSHASA

Direction musicale : Ambroise KUA-NZAMBI TOKO



17 h
Abbatiale
de Sylvanès

« **IBERIA** »
**Polyphonies espagnoles
et portugaises d'hier et d'aujourd'hui**

CHŒUR DE CHAMBRE LES ÉLÉMENTS

Direction musicale : **Joël SUHUBIETTE**



© Laurent Pascal

Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

Ce programme est coproduit par les éléments et Odysseus-Blagnac et bénéficie du soutien de Musique Nouvelle en Liberté, l'Adami, la Spedidam, la Sacem et la Culture avec la copie privée.



19 h : Repas du Festival dans le scriptorium (sur réservation)

Carla Pires
ou le Fado à fleur de peau

Guilherme BANZA, guitare portugaise

Pedro PINHAL, guitare classique

Vasco SOUZA, guitare basse

21 h
Aire du cloître
(plein air)

Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du 19/07
Tarif A : 44 €



DIMANCHE 26 JUILLET • Abbaye de Sylvanès

17 h
Abbatiale
de Sylvanès

Stabat Mater de Anton Dvořák

CHŒURS ET SOLISTES DE LYON
ATELIER PRODUCTION DE SYLVANÈS

Bernard TÉTU, direction musicale

Alain JACQUON, piano

Tarif A : 30 €
Tarif B : 25 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans



© G. Mirat



19 h : Repas du Festival dans le scriptorium (sur réservation)

« ANDALUSSYAT, L'ESPRIT DE GRENADE » Chants arabo-andalous, judéo-espagnols Cantigas de Santa Maria

Françoise ATLAN, chant

L'ORCHESTRE ARABO-ANDALOU DE FÈS
(Maroc)

Direction musicale : Mohamed BRIOUEL

21 h
Aire du cloître
(plein air)



Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du
26/07
Tarif A : 50 €

© A. Monot

SAMEDI 1^{er} AOÛT • 21 h • Chapelle Royale de Rodez
DIMANCHE 2 AOÛT • 17 h • Abbatale de Sylvanès

« BACH EN FAMILLE » Motets et Cantates

Jeune Chœur de l'Abbaye de Sylvanès
Ensemble Vocal CHRONOCHROMIE
Ensemble Instrumental Baroque du Festival
Direction musicale : Jean-Michel HASLER

Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans



DIMANCHE 2 AOÛT • Abbaye de Sylvanès

21 h
Aire du cloître
(plein air)

« NUIT DANS LES STEPPES DE MONGOLIE » Chants de gorge dit khömei, Chants chamaniques Musiques traditionnelles de la République de Touva

HUUN HUUR TU



Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du 02/08
Tarif A : 45 €

JEUDI 6 AOÛT • 21 h • Millau • Cour du CREA

« NUIT DU BEL CANTO »
Œuvres de Verdi, Rossini, Bizet,
Puccini, Berlioz, Saint-Saëns

Euarda MELO, soprano

Géraldine MÉLAC, mezzo-soprano

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DES JEUNES DE STRASBOURG

Direction musicale : Sylvain MARCHAL



Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

VENDREDI 7 AOÛT • 21 h • Abbatale de Sylvanès

Le Cantique des Cantiques
Chir hachirim
Chants d'amour et poésie biblique

ENSEMBLE MARMARA

Frédéric TAVERNIER-VELLAS, chant

Marc LOOPUYT, oud

Léa MAQUART, ney



Tarif A : 20 €
Tarif B : 16 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans

SAMEDI 8 AOÛT • 17 h • Prieuré de Comberoumal

RÉCITAL DE CHANT LYRIQUE Airs Sacrés, Oratorios et Opéras

LES SOLISTES DE L'ATELIER LYRIQUE
DE L'ABBAYE DE SYLVANES

Eric LAUR, pianiste accompagnateur
Direction musicale : Michel WOLKOWITSKY



PAS DE RÉSERVATION
BILLETTERIE
SUR PLACE

Tarif A : 20 €

Tarif B : 16 €

Tarif C : 12 €

gratuit - de 13 ans

SAMEDI 8 AOÛT • 21 h • Millau • Cour du CREA

« SYMPHONIQUE CIRCUS » Rencontre insolite entre le Rock et le Symphonique

LE WEEPERS CIRCUS
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DES JEUNES DE STRASBOURG
Direction musicale : Sylvain MARCHAL

Tarif A : 23 €

Tarif B : 20 €

Tarif C : 16 €

gratuit - de 13 ans



DIMANCHE 9 AOÛT • Abbaye de Sylvanès

« CHŒURS DE LA LITURGIE ORTHODOXE ET CHANTS POPULAIRES RUSSES »
Œuvres de Bortniansky, Diletsky,
Tchaïkovsky, Sviridov

LE CHŒUR DE L'OURAL (Russie)
Société Philharmonique d'État de Perm
Direction musicale : Vladislav NOVIK

17 h
Abbatiale
de Sylvanès



Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans



19 h : Repas du Festival dans le scriptorium (sur réservation)

21 h
Aire du cloître
(plein air)

« NUIT DU BEL CANTO »
Œuvres de Verdi, Rossini, Bizet,
Puccini, Berlioz, Saint-Saëns

Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du 09/08
Tarif A : 44 €

Eduarda MELO, soprano
Géraldine MÉLAC, mezzo-soprano
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DES JEUNES DE STRASBOURG
Direction musicale : Sylvain MARCHAL



JEUDI 13 AOÛT • 21 h30 • Festival du Vigan *
SAMEDI 15 AOÛT • 17 h • Abbatiale de Sylvanès

CONCERT DE LA 26^E ACADÉMIE DE CHŒURS ET D'ORCHESTRE

Salve Regina MESSE en mi-bémol majeur de Franz SCHUBERT

Eduarda MELO, soprano
Géraldine MÉLAC, mezzo-soprano
David TRICOU, Boris MYCHAJLISZYN, ténors
Virgile ANCELY, basse

LE GRAND CHŒUR DU 38^E FESTIVAL

ORCHESTRE CONTREPOINT
Direction musicale : Michel PIQUEMAL

Tarif A : 30 €
(20 premiers rangs)
25 € (21^e rang et +)
gratuit - de 13 ans

* Le Vigan
Tarifs et réservations
au 06 08 62 71 64



SAMEDI 15 AOÛT • 21 h • Abbatiale de Sylvanès
LUNDI 17 AOÛT • 21 h • Chapelle Royale de Rodez

« UNE SCHUBERTIADÉ NOCTURNE » Chœurs, sonates, quatuor à cordes et lieder

Eduarda MELO, soprano
Sophie HANNE, mezzo-soprano
Boris MYCHAJLISZYN, ténor
Michel WOLKOWITSKY, baryton
Jamal MOQADEM, pianiste

L'ENSEMBLE VOCAL MICHEL PIQUEMAL
INTERFACE QUARTET
Direction musicale : Michel PIQUEMAL

Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du 15/08
Tarif A : 48 €



Le Festival
international de l'Abbaye
de Sylvanès
est adhérent
à France Festivals

Fédération française des festivals de musique et du spectacle vivant

www.francefestivals.com

DIMANCHE 16 AOÛT • Abbaye de Sylvanès

POLYPHONIES SACRÉES ANGLAISES ET ITALIENNES DE LA RENAISSANCE À NOS JOURS

Œuvres de Byrd, Tallis, Allegri,
Palestrina, Bolton, Jackson

LE CHŒUR OXFORD VOICES

Direction musicale : Mark SHEPHERD

17 h
Abbatiale
de Sylvanès

Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans



19 h : Repas du Festival dans le scriptorium (sur réservation)

21 h
Aire du cloître
(plein air)

Chants et Musiques Sacrées Dances, Chants et Musiques populaires du Kurdistan Iranien

ENSEMBLE RAZBAR



Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du 16/08
Tarif A : 44 €

SAMEDI 22 AOÛT • 21 h • Abbatiale de Sylvanès
DIMANCHE 23 AOÛT • 21 h 15 • Abbatiale de Conques *
SAMEDI 5 SEPTEMBRE • 20 h 30 • Abbaye de Saint-Guilhem-le-Désert *

« **MATER DOLOROSA**
FEMMES AU TOMBEAU »
avec une
création mondiale de Caroline Marçot
Commande de l'Abbaye de Sylvanès

**Une œuvre contemporaine
mise en résonance avec des monodies
et polyphonies du Moyen Âge**

MORA VOCIS - voix solistes au féminin

POUR SYLVANÈS
Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

* Festival de Conques
Tarifs et réservations
au 05 65 71 24 00

* Saison musicale de
St-Guilhem
Tarifs et réservations
au 04 67 57 58 83



Chartreuse de Villeneuve lez Avignon
Photo Paola di Prima



Une initiative de France Festivals
en partenariat avec l'Onda et la Sacem

Ce programme a reçu le label Ffabrique nomade qui vise à soutenir la diffusion d'œuvres contemporaines dans les festivals. Une initiative de France Festivals, l'Onda, et la Sacem.

SAMEDI 8 AOÛT • Abbaye de Sylvanès

JOURNÉE RENCONTRE autour de Hildegard von Bingen,
« la théologienne, la mystique, la musicienne, la thérapeute... »
Conférences et moment musical
avec la participation de **MORA VOCIS**

DIMANCHE 23 AOÛT • Abbaye de Sylvanès

« **RENCONTRES POLYPHONIQUES** »
**Chants et Musiques traditionnels
de la Montagne à la Mer**

**LA SQUADRA di GENOVA, polyphonies
du port de Gênes (Italie)**
BARBARA FURTUNA, voix corses

17 h
Abbatiale
de Sylvanès

Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans



19 h : Repas champêtre dans la prairie
*Composez vous-même votre repas
sur les étals des producteurs locaux*

20 h 30
Parvis
de l'Abbatiale

Bal Traditionnel Occitan

AVEC LE GROUPE
LOS D'ENDACOM

Entrée libre



DIMANCHE 30 AOÛT • 17 h • Abbatale de Sylvanès

« PASSION TANGO »

Un voyage au cœur du Tango Nuevo

Gilberto PEREYRA, bandonéon
ENSEMBLE FLORES DEL ALMA



Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

Enchanter le monde

La Fondation Orange contribue depuis plus de 25 ans à la découverte de jeunes talents et à l'émergence de chœurs, orchestres et groupes vocaux.

Elle accompagne également des festivals, théâtres et opéras qui participent à la démocratisation de la musique auprès de publics qui en sont éloignés. Et pour participer au rayonnement de la musique partout en France, la Fondation Orange encourage de nombreux festivals dans les répertoires classiques, jazz et musiques du monde. En 2015, elle choisit d'accompagner la programmation vocale du Festival de l'Abbaye de Sylvanès.

fondationorange.com



Fondation

Saison Musicale

Festival Off

du 10 mai
au 4 décembre

DIMANCHE 10 MAI

17 h • scriptorium de l'Abbaye

**Concert des Chanteurs
de l'Atelier Lyrique de Sylvanès**

sous la direction de

Michel Wolkowitsky

Éric Laur, Delphine Pugliese, pianos

>>> Participation libre

LUNDI 25 MAI

17 h • abbatale de Sylvanès

**Concert de Musique baroque
"Chants Mêlés" de Carcassonne**

"Evodi" de Montpellier

**Orchestre de Chambre
de Carcassonne**

sous la direction de

Patrick Lamon

Odette Roman

>>> Participation libre

SAMEDI 25 JUILLET

17 h • scriptorium de l'Abbaye

SAMEDI 29 AOÛT

21 h • scriptorium de l'Abbaye

**Récital des chanteurs de la classe
de maître de chant lyrique**

sous la direction de

Michel Wolkowitsky

Éric Laur, Delphine Pugliese, pianos

>>> Participation libre

VENDREDI 31 JUILLET

21 h • Saint-Affrique

**Passions slaves,
de Russie en Tziganie**

par le Trio Kouprikov

>>> Entrée libre

SAMEDI 22 AOÛT

17 h • scriptorium de l'Abbaye

**Récital des chanteurs de la classe
de maître de chant lyrique**

sous la direction

d'Elène Golgevit et Norma Lopez

Frédéric Rubay, piano

Emmanuelle Turbelin, piano

>>> Participation libre

VENDREDI 16 OCTOBRE

21 h • Millau - Maison du Peuple

Concert, fantaisie lyrique

Les 3 sopranos

Frédérique Varda,

Nicole Fournier,

Lydia Mayo

Éric Laur, piano

>>> renseignements Maison du Peuple

VENDREDI 23 OCTOBRE

21 h • Millau - Maison du Peuple

SAMEDI 24 OCTOBRE

17 h • Saint-Affrique

**Récital des chanteurs de la classe
de maître de chant lyrique**

sous la direction de

Michel Wolkowitsky

Éric Laur, Delphine Pugliese, pianos

>>> Participation libre

VENDREDI 4 DÉCEMBRE

21 h • Millau - Maison du Peuple

**« Italie Baroque », œuvres de
Vivaldi, Scarlatti, Corelli...**

Orchestre de chambre de Toulouse

>>> renseignements Maison du Peuple

Ces manifestations sont susceptibles
de subir des modifications,
nous contacter au préalable.



Amis, Adhérents, Mécènes...

Plus que jamais, nous avons besoin de vous !

Rejoignez l'Aventure de Sylvanès...

... et que vos Amis deviennent nos Amis !

Il y a 40 ans, nous nous lançons dans la folle aventure de sauver l'ancienne Abbaye de Sylvanès. Pour nous, il ne s'agissait pas seulement de restaurer des pierres, si belles soient-elles !

A l'écoute de leur message spirituel enfoui, tels les sourciers de nos pays, nous voulions surtout en faire rejaillir la vie.

A la suite des moines cisterciens, à leur exemple, mais pour notre temps, pour demain si proche, nous avons retissé les liens vivants de **la spiritualité et de l'art, de la nature et de la culture.**

Comme aux origines de l'aventure, nous croyons à l'urgence humaine, morale et sociale de tels lieux. Nous ne pouvons les porter seuls, leur enjeu est collectif et communautaire ou n'est pas !

Aussi, en ces temps difficiles où l'avenir de bien des choses semble compromis, nous avons besoin de vous, de votre soutien amical, généreux et fidèle.

En adhérant ou en devenant mécène, vous nous aidez à consolider cette belle aventure et vous nous encouragez à poursuivre nos actions et notre engagement au service de ce patrimoine et de nos contemporains !

Alors, pensez-y : renouvelez votre participation en devenant **adhérent ou mécène.**

Père André Gouzes

Président d'honneur de l'Association des Amis de l'Abbaye de Sylvanès

Christine Rouquairol

Présidente de l'Association des Amis de l'Abbaye de Sylvanès

Michel Wolkowitsky, Directeur artistique fondateur

L'adhésion est nominative et annuelle :

Toute personne bénéficiant d'un service de notre Association (stages, ateliers, voyages, hormis concerts) devra obligatoirement être membre de l'Association des Amis de l'Abbaye de Sylvanès, reconnue d'intérêt général en versant une cotisation de son choix :

Membre Sympathisant : de 16 à 49 € par an

Membre Actif individuel : à partir de 50 € par an

Membre Actif couple : à partir de 80 € par an

En adhérant à l'association, ou en devenant mécène (à partir de 1500 € de don), vous bénéficiez :

- d'une **déduction fiscale** de 66% de vos dons (réduction d'impôt sur le revenu dans la limite de 20 % du revenu imposable, reportable sur cinq ans en cas de dépassement de ce plafond).

Un reçu fiscal est systématiquement adressé.

- pour les membres actifs et mécènes, de **tarifs privilégiés (tarif B)** sur les concerts du Festival International.

- des envois de la **documentation**, plaquettes de la saison et du festival, Bulletin d'information annuel et newsletter

- de participation et droit de vote à l'**assemblée générale** de l'Association des Amis de l'Abbaye.

BULLETIN D'ADHÉSION OU DE RENOUELEMENT

à l'Association Les Amis de l'Abbaye de Sylvanès

À RETOURNER à : Abbaye de Sylvanès - 12360 SYLVANÈS

1^{ère} personne : Nom :

Prénom :

2^e personne : Nom :

Prénom :

Adresse :

.....

.....

Code postal : **Ville :**

Pays :

Tél. :

Email :

Date : .../.../.....

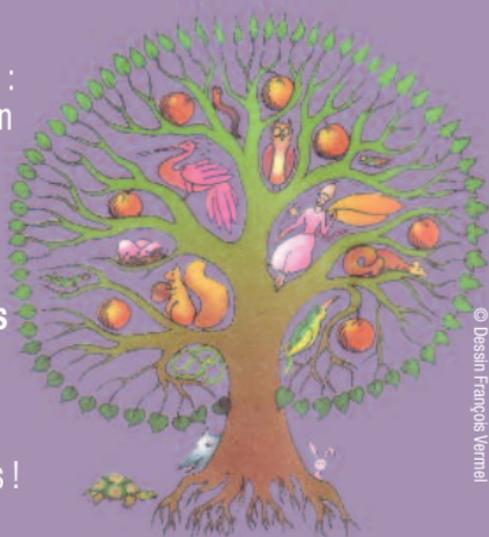
Je joins un chèque de€ à l'ordre de l'Association des Amis de l'Abbaye de Sylvanès.

IMPORTANT : L'adhésion est individuelle et nominative et la période de cotisation est celle de l'année civile. Pour les couples souhaitant tous les 2 adhérer à l'association, merci d'indiquer les 2 prénoms.

VENDREDI 19, SAMEDI 20 et DIMANCHE 21 JUIN à Sylvanès

FORÊT EN FÊTE : 5^e édition

L'événement a pris racine à Sylvanès : pour la cinquième édition, à l'occasion du solstice d'été, l'association Millefeuilles et l'Abbaye de Sylvanès proposent un mélange original d'**animations scientifiques, ludiques, naturalistes et artistiques** autour de l'arbre et de la forêt. Entre cimes et racines, trois jours de festivités, de découvertes et de rencontres pour tous les publics !



© Dessin François Vermeil

VENDREDI 19 À 20H30 : projection au Cinéma Le Temple de Camarès

SAMEDI 20 : **randonnée et balade forestières, visite de fuste, conférence, expositions, stands** (artisans du bois, métiers liés à la forêt, écoles de la communauté de communes...), **veillée contes, musiques et danses autour du Grand Feu de la Saint Jean.**

DIMANCHE 21 : **balade à la découverte des chants d'oiseaux, expositions, stands, contes de la nature et de la forêt, jeux en bois, mise en résonance de la forêt avec les Trompes du Rouergue, récital de chant lyrique...**

NOUVEAU : samedi après-midi et dimanche toute la journée : "**Les pieds dans la forêt**" : jeu de piste grandeur nature à faire en famille !

Entrée libre sauf : Grande veillée le samedi soir : 10 € - 5 €.

Contes de la nature et de la forêt le dimanche après-midi : 10 € - 5 €.

Programme détaillé www.sylvanes.com ou sur www.millefeuilles.fr

8^e RENCONTRES DU FILM MUSICAL

Films d'opéra, comédies musicales...

DU 7 AU 11 NOVEMBRE

au cinéma Le Temple à Camarès



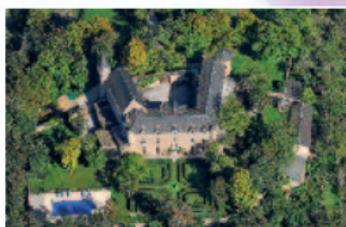
RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS

**38^e FESTIVAL INTERNATIONAL
DE L'ABBAYE DE SYLVANÈS
MUSIQUES SACRÉES, MUSIQUES DU MONDE
AVEYRON - FRANCE
12360 SYLVANÈS**

MICHEL WOLKOWITSKY
Directeur artistique fondateur

Tél. 05 65 98 20 20

E-mail : abbaye@sylvanes.com
Site internet : www.sylvanes.com



LE CHÂTEAU DE GISSAC,
Résidence de tourisme
partenaire du Festival
assurera un accueil
privilegié aux Festivaliers
Tél. 05 65 49 08 29

Avec la participation en mécénat de
La Banque Populaire Occitane



Maquette : Stéphanie Pezé
IMPRIMERIE DU PROGRES 12400 ST-APRÉNIQUE - 05 65 34 20 21 000 000 23